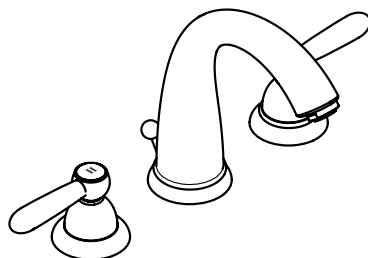


# AXOR

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 03 |
| EN / Instructions for use / assembly instructions        | 04 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 06 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 07 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 08 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 09 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 13 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 14 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 15 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 16 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 17 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 18 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 19 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 20 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 21 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 22 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 23 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 24 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 25 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 26 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 27 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 28 |
| SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit    | 29 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 30 |



AXOR Carlton  
17134XXX

## INSTALLATION

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.
- / Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt, entfernt werden.

## TECHNISCHE DATEN

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Betriebsdruck:                   | max. 1 MPa                 |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prüfdruck:                       | 1,6 MPa                    |
|                                  | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:            | max. 70°C                  |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65°C                       |
| Thermische Desinfektion:         | max. 70°C/4 min            |

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



MA S S E (siehe Seite 35)



DURCHFLUSSDIAGRAMM  
(siehe Seite 35)

① mit EcoSmart®

② ohne EcoSmart®



SERVICETEILE (siehe Seite 37)

XXX = Farbcodierung

000 = Chrom

090 = Chrom/Gold-Optik

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optik

## SONDERZUBEHÖR

(nicht im Lieferumfang enthalten)



/ Montageschlüssel  
#58085000 (siehe Seite 33)



/ Installationskitt (siehe Seite 33)



BEDIENUNG (siehe Seite 36)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.



REINIGUNG (siehe Seite 38)



## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.
- / En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart® (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.

## INFORMATIONS TECHNIQUES

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)

|                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                            |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa                         |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:       | max. 70°C                             |
| Température recommandée:        | 65°C                                  |
| Désinfection thermique:         | max. 70°C/4 min                       |

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 35)



DIAGRAMME DU DÉBIT  
(voir pages 35)

① avec EcoSmart®

② sans EcoSmart®



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 37)

XXX = Couleurs

000 = Chromé

090 = Chromé/Or l'optique

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## ACCESSOIRES EN OPTION

(ne fait pas partie de la fourniture)



/ clé de montage #58085000 (voir pages 33)



/ Mastic d'installation (voir pages 33)



## INSTRUCTIONS DE SERVICE

(voir pages 36)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.



NETTOYAGE (voir pages 38)

## ⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.
- / If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart® (flow limiter) located behind the aerator can be removed.

## TECHNICAL DATA

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)

Operating pressure: max. 1 MPa

Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa

Test pressure: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Hot water temperature: max. 70°C

Recommended hot water temp.: 65°C

Thermal disinfection: max. 70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 35)



FLOW DIAGRAM (see page 35)

① with EcoSmart®

② without EcoSmart®



SPARE PARTS (see page 37)

XXX = Colors

000 = Chrome Plated

090 = Chrome Plated/Gold Plated

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## SPECIAL ACCESSORIES

(order as an extra)



/ special tool #58085000 (see page 33)



/ Installation putty (see page 33)



OPERATION (see page 36)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.



CLEANING (see page 38)



## △ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.
- / Nel caso di problemi con lo scaldacqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.

## DATI TECNICI

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa                 |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 70°C                  |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65°C                       |
| Disinfezione termica:               | max. 70°C / 4 min          |

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 35)



DIAGRAMMA FLUSSO  
(vedi pagg. 35)

① con EcoSmart®

② senza EcoSmart®



PARTI DI RICAMBIO  
(vedi pagg. 37)

XXX = Trattamento

000 = Cromato

090 = Cromo/Dorato Ottica

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)



/ chiave per montaggio  
#58085000 (vedi pagg. 33)



/ Mastice d'installazione (vedi pagg. 33)



PROCEDURA (vedi pagg. 36)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.



PULITURA (vedi pagg. 38)



## △ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.
- / En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desee más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador de caudal), situado detrás del aireador.

## DATOS TÉCNICOS

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

|                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Presión en servicio:                 | max. 1 MPa                 |
| Presión recomendada en servicio:     | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presión de prueba:                   | 1,6 MPa                    |
|                                      | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:       | max. 70°C                  |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65°C                       |
| Desinfección térmica:                | max. 70°C / 4 min          |

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético



DIMENSIONES (ver página 35)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN  
(ver página 35)

① con EcoSmart®

② sin EcoSmart®



REPUESTOS (ver página 37)

XXX = Acabados

000 = Cromado

090 = Cromo/Oro Óptica

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

OPCIONAL (no incluido en el suministro)



/ Llave de montaje #58085000 (ver página 33)



/ Masilla (ver página 33)



MANEJO (ver página 36)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.



LIMPIAR (ver página 38)



## ⚠ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.
- / Wanneer problemen optreden bij doorloopgeisers of wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart® (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max. max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa

Getest bij: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 70°C

Aanbevolen warm water temp.: 65°C

Thermische desinfectie: max. 70°C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



MATEN (zie blz. 35)



DOORSTROOMDIAGRAM  
(zie blz. 35)

① met EcoSmart®

② zonder EcoSmart®



SERVICE ONDERDELEN  
(zie blz. 37)

XXX = Kleuren

000 = Verchroomd

090 = Chroom/Verguld-Look

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## TOEBEHOREN

(behoort niet tot het leveringspakket)



/ montagesleutel #58085000 (zie blz. 33)



/ Kit (zie blz. 33)



BEDIENING (zie blz. 36)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.



REINIGEN (zie blz. 38)

MONTAGE (zie blz. 31)



## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgås.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvøjle til afløbsventilen.
- / Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænseren), der sidder i perlatoren, fjernes.

## TEKNISKE DATA

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænsner)

Driftstryk: max. 1 MPa

Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa

Prøvetryk: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmt vandstemperatur: max. 70°C

Anbefalet varmt vandstemperatur: 65°C

Termisk desinfektion: max. 70°C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 35)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 35)

① med EcoSmart®

② uden EcoSmart®



RESERVEDELE (se s. 37)

XXX = Overflade

000 = Krom

090 = Krom/Guld Optic

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## SPECIALTILBEHØR

(ikke med i leveringsomfang)



/ Monteringsnøgle #58085000 (se s. 33)



/ Kitt (se s. 33)



BRUGSANVISNING (se s. 36)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.



RENGØRING (se s. 38)



## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicolumna.
- / Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart® (limitador de caudal), situado por trás do emulsor.

## DADOS TÉCNICOS

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa  
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pressão testada: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 70°C  
 Temp. água quente recomendada: 65°C  
 Desinfecção térmica: max. 70°C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 35)



FLUXOGRAMA (ver página 35)

① com EcoSmart®

② sem EcoSmart®



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO  
 (ver página 37)

XXX = Acabamentos

000 = Cromado

090 = Cromada/Ouro Ótica

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

ACESSÓRIOS ESPECIAIS (não incluído no volume de fornecimento)



/ Chave especial #58085000 (ver página 33)



/ Mástique (ver página 33)



FUNCIÓNAMENTO (ver página 36)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.



LIMPEZA (ver página 38)



## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.
- / W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.

## DANE TECHNICZNE

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: maks. 70°C

Zalecana temperatura wody gorącej: 65°C

Dezynfekcja termiczna: maks. 70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 35)



SCHEMAT PRZEPŁYWU  
(patrz strona 35)  
① z EcoSmart®  
② bez EcoSmart®



CZĘŚCI SERWISOWE  
(patrz strona 37)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

090 = Chrom/Złoty Szlachetna

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

WYPOSAŻENIE SPECJALNE  
(Nie jest częścią dostawy)



/ Klucz montażowy  
#58085000 (patrz strona 33)



/ Kit instalatorski (patrz strona 33)



OBŚŁUGA (patrz strona 36)

Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.



CZYSZCZENIE (patrz strona 38)



## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. polosloupu k vypouštěcímu ventilu není přípustné.
- / Při problémech s průtokovým ohřívačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart® (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátorem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Provozní tlak:                 | max. 1 MPa                 |
| Doporučený provozní tlak:      | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Zkušební tlak:                 | 1,6 MPa                    |
|                                | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:            | max. 70°C                  |
| Doporučená teplota horké vody: | 65°C                       |
| Tepelná desinfekce:            | max. 70°C / 4 min          |

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 35)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 35)

① se zařízením EcoSmart®

② bez zařízení EcoSmart®



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 37)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

090 = Chrom/Zlato Oc'el

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

(není součástí dodávky)



/ montážní klíč #58085000 (viz strana 33)



/ Instalační kit (viz strana 33)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 36)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.



ČIŠTĚNÍ (viz strana 38)



## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolais igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného stĺpu na odtokový ventil, nie je prípustné.
- / Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať zariadenie EcoSmart® (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za perlátorom.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Skúšobný tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody: max. 70°C

Doporučená teplota teplej vody: 65°C

Termická dezinfekcia: max. 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 35)



DIAGRAM PRIETOKU  
(viď strana 35)

① so zariadením EcoSmart®

② bez zariadenia EcoSmart®



SERVISNÉ DIELY (viď strana 37)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

090 = Chróm/Zlato Ocel

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO

(nie je súčasťou dodávky)



/ montážny kľúč #58085000 (viď strana 33)



/ Inštalácia súprava (viď strana 33)



OBSLUHA (viď strana 36)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.



ČISTENIE (viď strana 38)

MONTÁŽ (viď strana 31)



### △ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

### 安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。
- / 如果使用即热式热水器时出现问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的 EcoSmart®（流量限制器）拆除。

### 技术参数

本龙头配有 EcoSmart®（流量限制器）

|         |                            |
|---------|----------------------------|
| 工作压力:   | 最大 1 MPa                   |
| 推荐工作压力: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| 测试压强:   | 1,6 MPa                    |
|         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:   | 最大 70°C                    |
| 推荐热水温度: | 65°C                       |
| 热力消毒:   | 最大 70°C / 4 分钟             |

该产品专为饮用水设计！

### 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



大小 (参见第页 35)



流量示意图 (参见第页 35)

- ① 带有 EcoSmart®
- ② 无 EcoSmart®



备用零件 (参见第页 37)

XXX = 颜色代码  
 000 = 镀铬  
 090 = 镀铬/黑色  
 830 = Polished Nickel  
 990 = Polished Gold-Optic

### 选装附件 (不在供货范围内)



/ 专用工具 #58085000 (参见第页 33)



/ 水管胶泥 (参见第页 33)



操作 (参见第页 36)

汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞  
 后，前半升水不作饮用水使用。



清洗 (参见第页 38)

安装 (参见第页 31)



## △ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- △ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- △ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.
- / Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуется увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart® (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более. 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давления: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 70°C  
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C  
 Термическая дезинфекция: не более. 70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 35)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 35)

① С EcoSmart®

② Без EcoSmart®



КОМПЛЕКТ (см. стр. 37)

XXX = Цветная кодировка

000 = Хром

090 = Хром/Глянцевое Золото

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не включено в объем поставки!)



/ Монтажный ключ #58085000 (см. стр. 33)



/ Монтаж подводки (см. стр. 33)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 36)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.



ОЧИСТКА (см. стр. 38)



## △ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A lefolyószelepet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.
- / Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, akkor az EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) eltávolítható a perlátor mögül.

## MŰSZAKI ADATOK

A csaptelep szériakivitelen el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Üzemi nyomás:                   | max. 1 MPa                 |
| Ajánlott üzemi nyomás:          | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Nyomáspróba:                    | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:           | max. 70°C                  |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete: | 65°C                       |
| Termikus fertőtlenítés:         | max. 70°C / 4 perc         |

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



MÉRETET (lásd a oldalon 35)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM  
(lásd a oldalon 35)

① EcoSmart® berendezéssel

② EcoSmart® nélkül



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 37)

XXX = Színkódolás

000 = Króm

090 = Króm/Arany-Hatású

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## EGYÉB TARTOZÉK

(a szállítási egység nem tartalmazza)



/ Szerelőkulcs #58085000 (lásd a oldalon 33)



/ szaniter szilikon (lásd a oldalon 33)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 36)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 38)



## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pinta- vaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Poistiventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistiventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.
- / Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksenrajoitin) poistaa.

## TEKNISET TIEDOT

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® (virtauksenrajoittimella)

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Käyttöpaine:                    | maks. 1 MPa                |
| Suositteltu käyttöpaine:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Koestuspaine:                   | 1,6 MPa                    |
|                                 | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:         | maks. 70°C                 |
| Kuuman veden suosituslämpötila: | 65°C                       |
| Lämpödesinfektio:               | maks. 70°C / 4 min         |

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



MITAT (katso sivu 35)



VIRTAUSDIAGRAMMI

(katso sivu 35)

① sisältää EcoSmart®

② ilman EcoSmart®



VARAOSAT (katso sivu 37)

XXX = Värikoodaus

000 = Kromi

090 = Kromi/Kultaoptiikka

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



/ Asennusavain #58085000 (katso sivu 33)



/ Asennussarja (katso sivu 33)



KÄYTTÖ (katso sivu 36)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.



PUHDISTUS (katso sivu 38)



## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.
- / Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.

## TEKNISKA DATA

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)

Drifttryck: max. 1 MPa

Rek. drifttryck: 0,1 - 0,5 MPa

Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 70°C

Rek. varmvattentemp.: 65°C

Termisk desinfektion: max. 70°C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 35)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 35)

① med EcoSmart®

② utan EcoSmart®



RESERVDELAR (se sidan 37)

XXX = Färgkodning

000 = Krom

090 = Krom/Guld-Optik

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## SPECIALTILLBEHÖR

(medföljer ej leveransen)



/ Monteringsnyckel #58085000 (se sidan 33)



/ Installationskit (se sidan 33)



HANTERING (se sidan 36)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.



RENGÖRING (se sidan 38)



## △ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminyi turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyi nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.
- / Jei yra problemų su momentiniu vandens šildytuvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart®“ (vandens srauto ribotuvą).

## TECHNINIAI DUOMENYS

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C  
 Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## SIMBOLIO APRASŲMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 35)



PRALAUDUMO DIAGRAMA (žr. psl. 35)

① su EcoSmart®

② be EcoSmart®



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 37)

XXX = Spalvos

000 = Chrom

090 = Chrominė/Aukso Optika

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



/ Montavimo raktas #58085000 (žr. psl. 33)



/ Montavimo rinkinys (žr. psl. 33)



EKSPLOATACIJA (žr. psl. 36)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.



VALYMAS (žr. psl. 38)



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.
- / Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart® (limitator protoka) lociran iza aeratora.

## TEHNIČKI PODATCI

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 70°C

Preporučena temperatura vruće vode: 65°C

Termička dezinfekcija: tlak 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 35)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 35)

① s limitatorom EcoSmart®

② bez limitatora EcoSmart®



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 37)

XXX = Boje

000 = Krom

090 = Optika Krom/Zlato

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## POSEBNI PRIBOR

(Nije sadržano u isporuci!)



/ ključ za montažu

#58085000 (pogledaj stranicu 33)



/ Instalaterski kit (pogledaj stranicu 33)



UPOTREBA (pogledaj stranicu 36)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorštenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 38)



## ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.
- / Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) sökölüp çıkarılabilir.

## TEKNİK BİLGİLER

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak işletme basıncı: azami 1 MPa  
 Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa  
 Kontrol basıncı: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 70°C  
 Tavsiye edilen su ısısı: 65°C  
 Termik dezenfeksiyon: azami 70°C/4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 35)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 35)

- ① EcoSmart® dahil
- ② EcoSmart® hariç



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 37)

XXX = Renkler  
 000 = Krom  
 090 = Krom/Altın-Optik  
 830 = Polished Nickel  
 990 = Polished Gold-Optic

ÖZEL AKSESUARLAR  
 (Teslimat kapsamına dahil değildir)



/ Montaj anahtarı  
 #58085000 (bakınız sayfa 33)



/ Montaj silikonu (bakınız sayfa 33)



KULLANIMI (bakınız sayfa 36)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.



TEMİZLEME (bakınız sayfa 38)



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semălțp la supapa de scurgere este interzisă.
- / Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (limitatorul de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.

## DATE TEHNICE

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Presiune de funcționare:              | max. 1 MPa                 |
| Presiune de funcționare recomandată:  | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presiune de verificare:               | 1,6 MPa                    |
|                                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:               | max. 70°C                  |
| Temperatura recomandată a apei calde: | 65°C                       |
| Dezinfecție termică:                  | max. 70°C / 4 min          |

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 35)



DIAGRAMA DE DEBIT  
(vezi pag. 35)

① cu EcoSmart®

② fără EcoSmart®



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 37)

XXX = Coduri de culori

000 = Crom

090 = Crom/Auriu Optic

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## ACCESORII OPȚIONALE

(nu este inclus în setul livrat)



/ Cheie pentru montare  
#58085000 (vezi pag. 33)



/ Chit de instalare (vezi pag. 33)



UTILIZARE (vezi pag. 36)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.



CURĂȚARE (vezi pag. 38)



## ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στερέωση άλλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.
- / Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart® (μειωτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουζουνιού.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart® (μειωτής ροής)

Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70°C  
 Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65°C  
 Θερμική απολύμανση: έως 70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 35)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 35)

① με EcoSmart®

② χωρίς EcoSmart®



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 37)

XXX = Χρώματα

000 = Επιχρωμιωμένο

090 = Επιχρωμιωμένο/Οπτική Χρυσού

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



/ Κλειδί συναρμολόγησης  
 #58085000 (βλ. Σελίδα 33)



/ Κιτ εγκατάστασης (βλ. Σελίδα 33)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 36)

Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 38)



## △ VARNOSTNA OPOZORILA

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Prireditve drugih elementov na odtočni ventil, npr. polstebra, ni dovoljena.
- / Če imate probleme s pretočnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka), ki se nahaja za perlatorjem.

## TEHNIČNI PODATKI

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak: maks. 1 MPa

Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Preskusni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 70°C

Priporočena temperatura tople vode: 65°C

Termična dezinfekcija: maks. 70°C/4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



MERE (glejte stran 35)



DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 35)

① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®

② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®



REZERVNI DELI (glejte stran 37)

XXX = Barve

000 = Krom

090 = Krom/Pozlačena

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)



/ Montažni ključ #58085000 (glejte stran 33)



/ Komplet za montažo (glejte stran 33)



UPRAVLJANJE (glejte stran 36)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.



ČIŠČENJE (glejte stran 38)

## ⚠ OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toode tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.
- / Kui esineb probleeme läbivooluhoiuga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja) eemaldada.

## TEHNILISED ANDMED

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiirajaga)

Töörõhk maks. 1 MPa  
 Soovitatav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Kontrollsurve: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 70°C  
 Soovitatav kuuma vee temperatuur: 65°C  
 Termiline desinfitatsioon: maks. 70°C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



MÕÕTUDE (vt lk 35)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 35)

① EcoSmart® olemas

② EcoSmart® puudub



VARUOSAD (vt lk 37)

XXX = Värvid

000 = Kroom

090 = Kroom/Kuld Optik

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## SPETSIAALNE LISAVARUSTUS

(ei sisaldu komplektis)



/ Montaaživõti #58085000 (vt lk 33)



/ Paigalduskomplekt (vt lk 33)



KASUTAMINE (vt lk 36)

Hansgrohe soovitat mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.



PUHASTAMINE (vt lk 38)



## △ DROŠĪBAS NORĀDES

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piespielināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnu.
- / Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart® (caurteces ierobežotāju), kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.

## TEHNISKIE DATI

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Darba spiediens:                    | maks. 1 MPa                |
| Ieteicamais darba spiediens:        | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Pārbaudes spiediens:                | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:           | maks. 70°C                 |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: | 65°C                       |
| Termiskā dezinfekcija :             | maks. 70°C / 4 min         |

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



IZMĒRUS (skat. lpp. 35)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 35)

① ar EcoSmart®

② bez EcoSmart®



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 37)

XXX = Krāsu kodi

000 = Hroma

090 = Hroma/Zelta

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## SPECIĀLI AKSESUĀRI

(komplektā netiek piegādāts)



/ Montāžas atslēga #58085000 (skat. lpp. 33)



/ Instalācijas piederumi (skat. lpp. 33)



LIETOŠANA (skat. lpp. 36)

Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 38)



## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.
- / Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart® (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.

## TEHNIČKI PODACI

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

|                                     |                            |
|-------------------------------------|----------------------------|
| Radni pritisak:                     | maks. 1 MPa                |
| Preporučeni radni pritisak:         | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Probni pritisak:                    | 1,6 MPa                    |
|                                     | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:             | maks. 70°C                 |
| Preporučena temperatura vruće vode: | 65°C                       |
| Termička dezinfekcija:              | maks. 70°C / 4 min         |

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 35)



DIJAGRAM PROTOKA  
(vidi stranu 35)

- ① sa ograničavačem EcoSmart®
- ② bez ograničavača EcoSmart®



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 37)

XXX = Oznake boja  
000 = Hrom  
090 = Dezen Hrom/Zlatna  
830 = Polished Nickel  
990 = Polished Gold-Optic

POSEBAN PRIBOR  
(Nije sadržano u isporuci)



/ ključ za montažu #58085000 (vidi stranu 33)



/ Instalaterski komplet (vidi stranu 33)



UKOVANJE (vidi stranu 36)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.



ČIŠĆENJE (vidi stranu 38)

## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Utløpsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.
- / Ved problemer med gjennomstrømningsvarmer, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

## TEKNISKE DATA

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Driftstrykk           | maks. 1 MPa                |
| Anbefalt driftstrykk: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Prøvetrykk            | 1,6 MPa                    |
|                       | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Varmtvannstemperatur               | maks. 70°C         |
| Anbefalt temperatur for varmt vann | 65°C               |
| Termisk desinfisering:             | maks. 70°C / 4 min |

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



MÅL (se side 35)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM  
(se side 35)

① med EcoSmart®

② uten EcoSmart®



SERVICEDELER (se side 37)

XXX = Fargekode

000 = Krom

090 = Krom/Gull-Optikk

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## EKSTRATILBEHØR

(ikke med i leveransen)



/ Montasjenøkkel #58085000 (se side 33)



/ Installasjonskitt (se side 33)



BETJENING (se side 36)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.



RENGJØRING (se side 38)



## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколоната към клапана за отвеждане.
- / При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане), който се намира зад аератора.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане)

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| Работно налягане:                | макс. 1 МПа                |
| Препоръчително работно налягане: | 0,1 - 0,5 МПа              |
| Контролно налягане:              | 1,6 МПа                    |
|                                  | (1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |

Температура на горещата вода: макс. 70°C

Препоръчителна температура на горещата вода: 65°C

Термична дезинфекция: макс. 70°C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 35)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 35)

① с EcoSmart®

② без EcoSmart®



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 37)

XXX = Цветово кодиране

000 = Хром

090 = Хром/Оптика За Злато

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не се съдържа в обема на доставка)



/ Монтажен ключ #58085000 (вижте стр. 33)



/ Инсталационен кит (вижте стр. 33)



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 36)

Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 38)



## △ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Ventili dalës mund të përdoret vetëm për përcaktimin teknik të përdorimit të tij. Nuk lejohet përforcimi apo vendosja e objekteve të tjera në ventilin dalës si p.sh. të një gjysëm harku.
- / Nëse lindin probleme me ngrohësin e ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë qarkullim uji, atëherë EcoSmart® (kufizuesi i qarkullimit të ujit), i cili ndodhet pas ajrosësit, mund të çmontohet.

## TË DHËNA TEKNIKE

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Presioni gjatë punës    | maks. 1 MPa                |
| Presioni i rekomanduar: | 0,1 - 0,5 MPa              |
| Presioni për provë:     | 1,6 MPa                    |
|                         | (1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |

|                                              |                    |
|----------------------------------------------|--------------------|
| Temperatura e ujit të ngrohtë                | maks. 70°C         |
| Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: | 65°C               |
| Dezinfektim Termik:                          | maks. 70°C / 4 min |

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



PËRMASAT (shih faqen 35)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 35)

① me EcoSmart®

② pa EcoSmart®



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 37)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = Krom

090 = Krom/I Arte-Optike

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## PAJISJE TË POSAÇME

(nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



/ Çelësi i montimit #58085000 (shih faqen 33)



/ Stuko për instalim (shih faqen 33)



PËRDORIMI (shih faqen 36)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet



PASTRIMI (shih faqen 38)



## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أمضاض! 

أبعاد (راجع صفحة 35) 

رسم للصرف (راجع صفحة 35)  
① → EcoSmart  
② بدون EcoSmart 

قطع الغيار (راجع صفحة 37) 

XXX = الألوان

000 = كروم

090 = كروم لون ذهبي

830 = Polished Nickel

990 = Polished Gold-Optic

## ملحقات خاصة

(غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

/ مفتاح التركيب #58085000 (راجع صفحة 33) 

/ طقم تركيب (راجع صفحة 33) 

التشغيل (راجع صفحة 36)



تنصح شركة هانز جروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

التنظيف (راجع صفحة 38)



## تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات الليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مسموح بتثبيت أشياء أخرى على صمام الصرف - على سبيل المثال نصف عمود.

/ إذا تسبب سخان الماء الجاري في أية مشكلات أو في حالة الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك EcoSmart® (محدد تدفق المياه) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

## المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال ضغط التشغيل:

0,5 - 0,1 ميجاباسكال ضغط التشغيل الموصى به:

1,6 ميجاباسكال ضغط الاختبار:

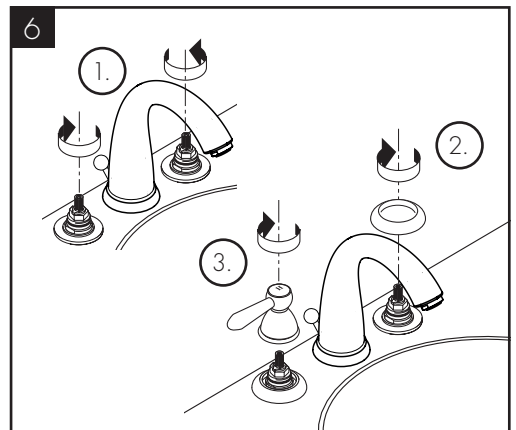
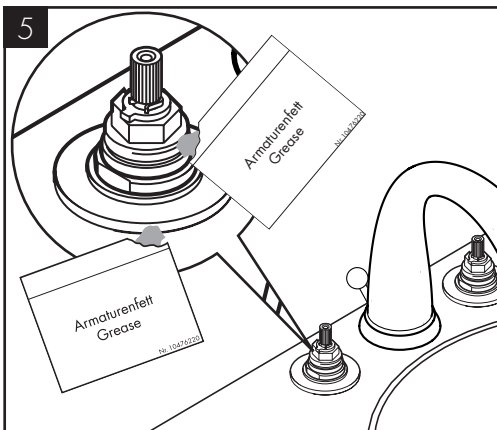
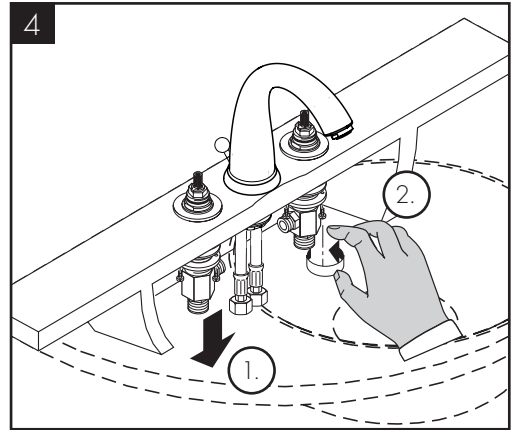
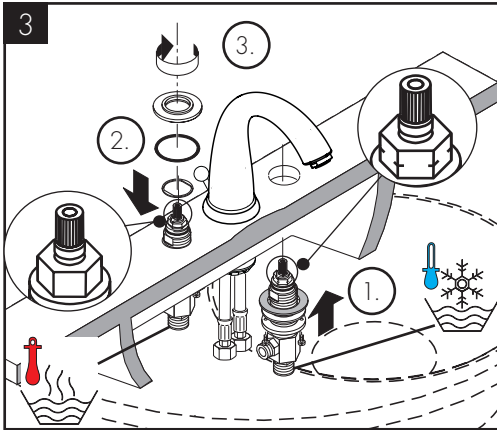
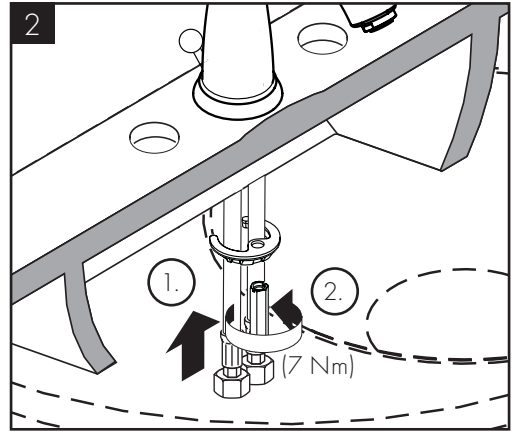
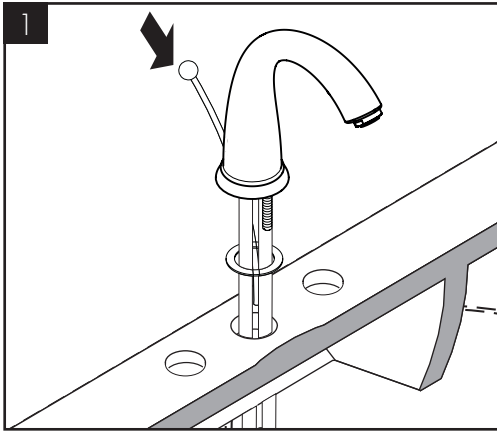
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

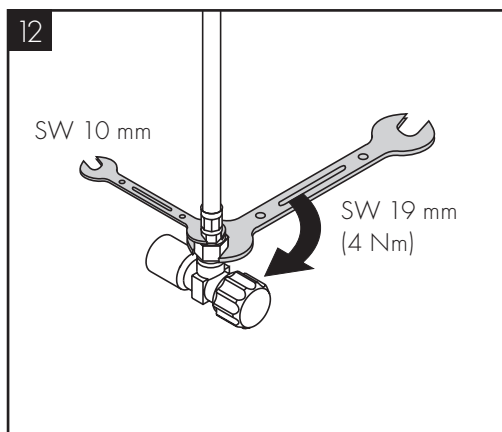
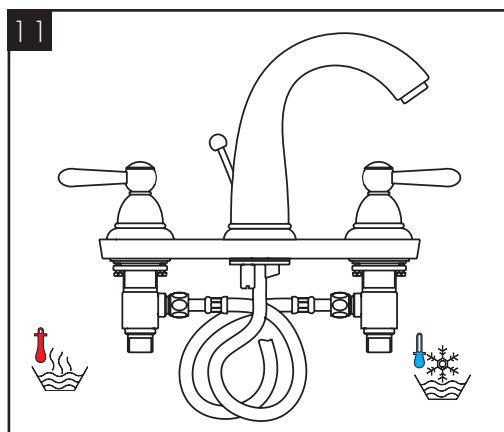
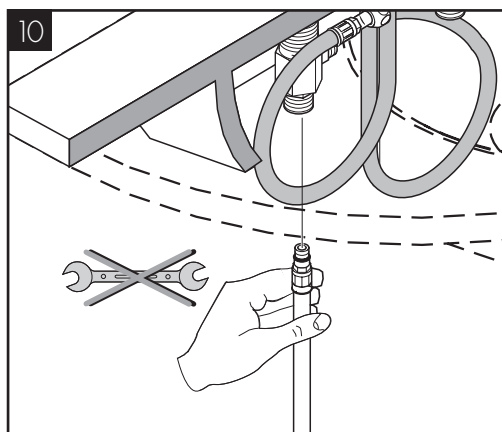
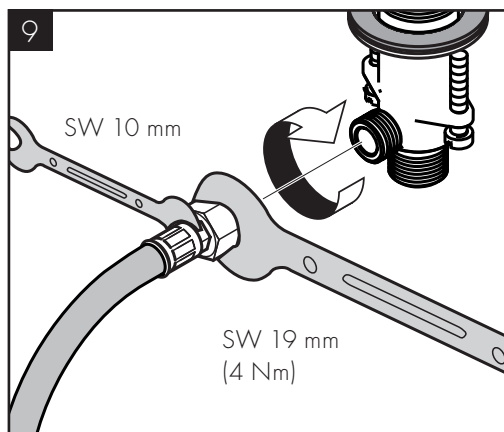
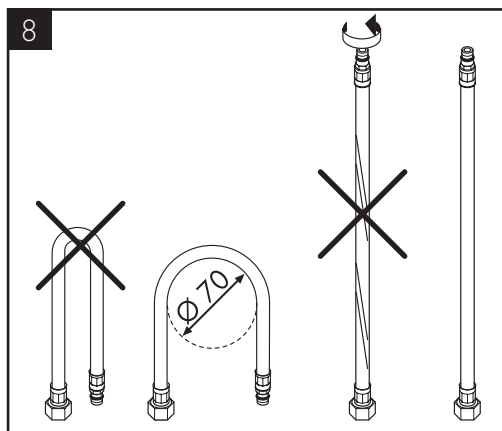
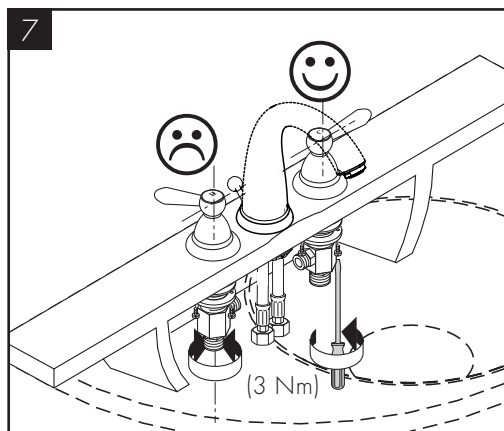
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

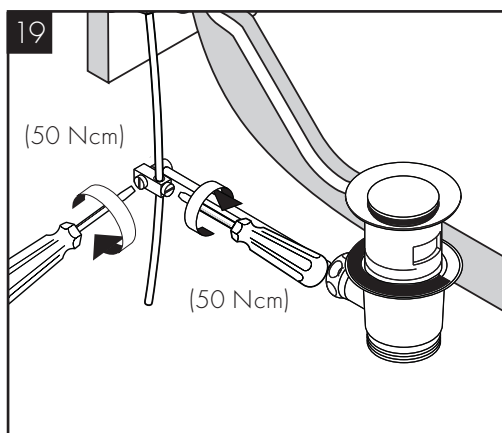
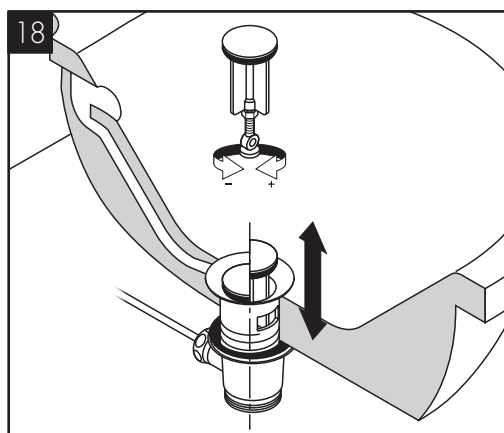
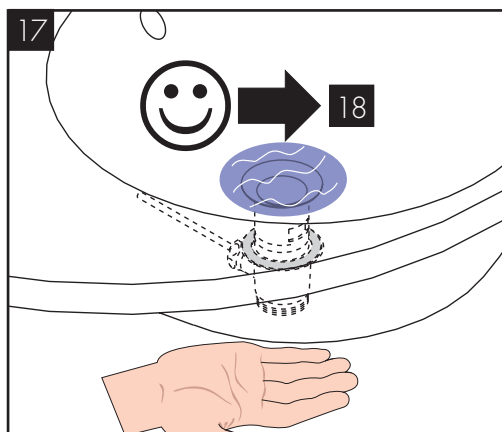
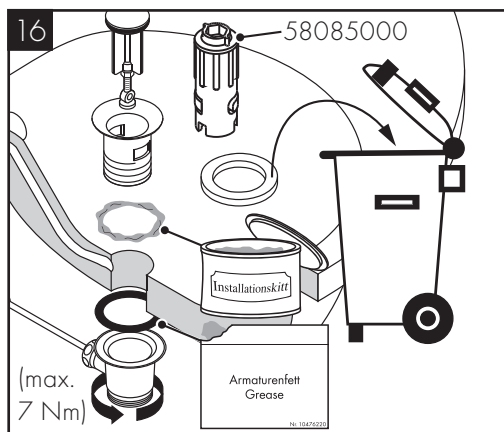
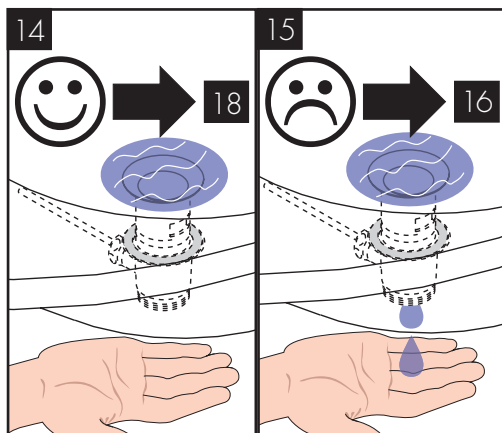
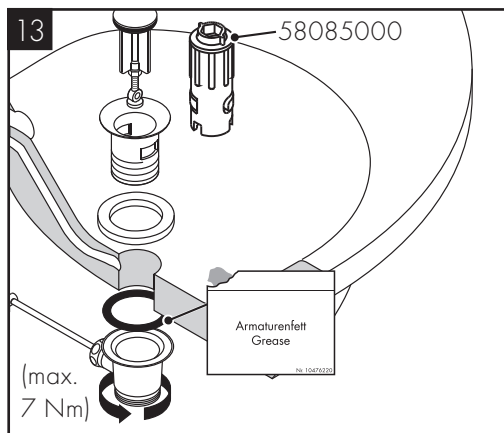
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

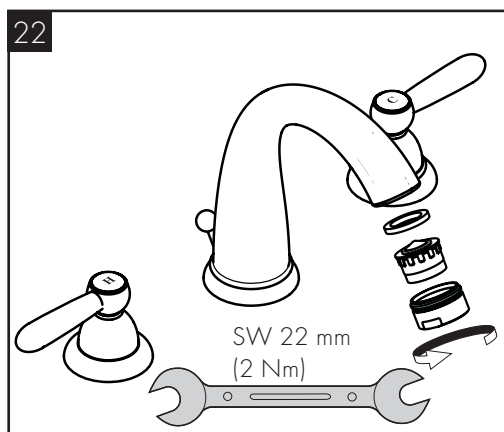
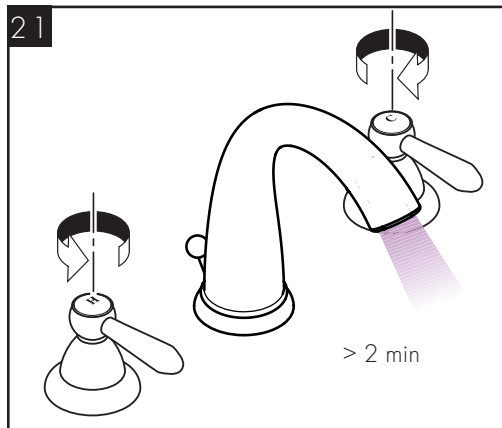
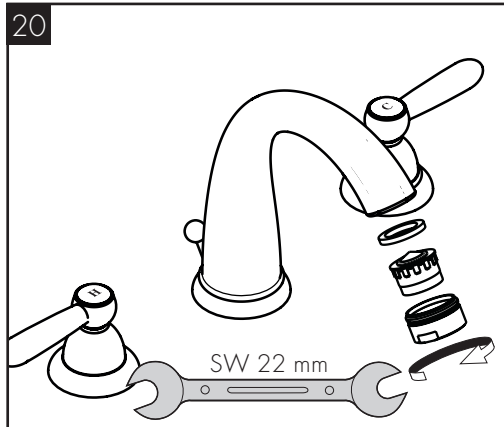
تقييم حراري: الحد الأقصى 4 / 70°C الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!



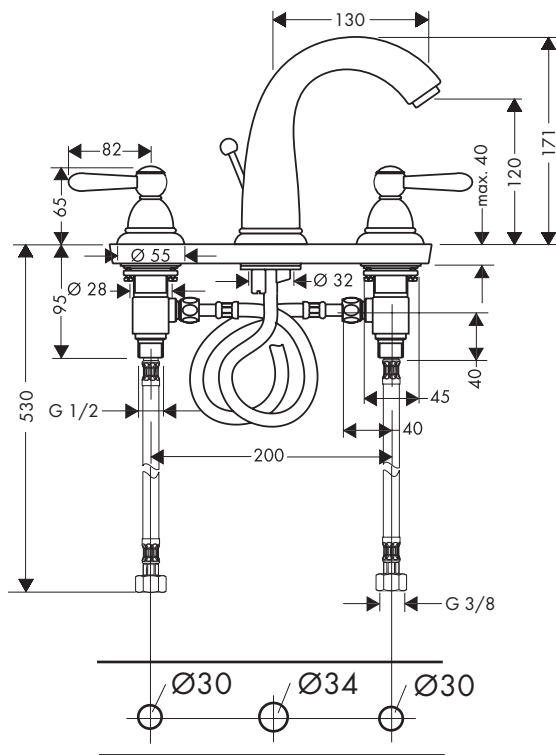




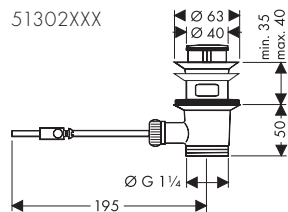




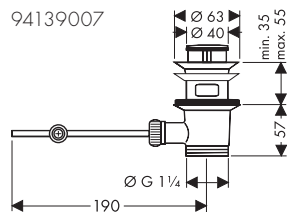
# AXOR Carlton 17134XXX



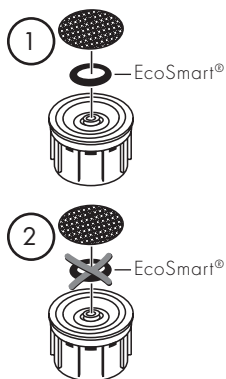
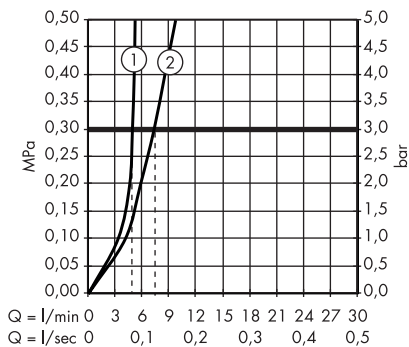
51302XXX

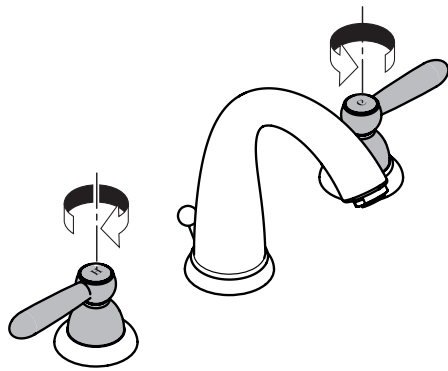
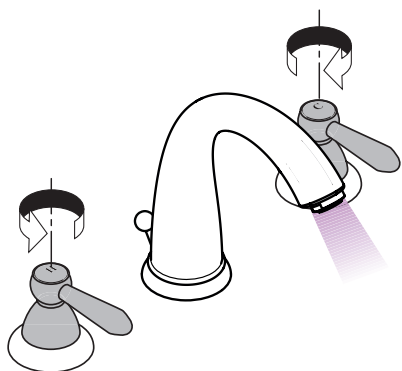


94139007



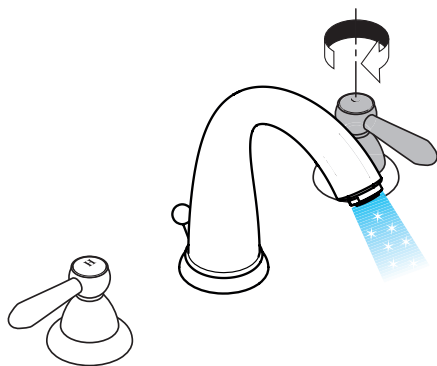
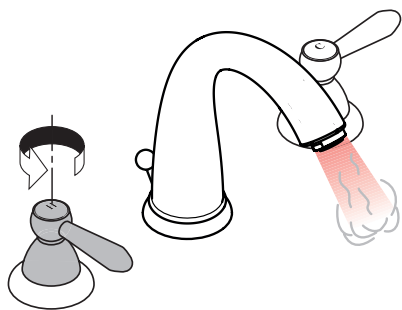
# AXOR Carlton 17134XXX





öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne / abrir /  
otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
avaaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /  
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt / otvoriti / åpne /  
отваряне / hape / حنف

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten / lukke /  
fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть / bezárás /  
sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje / kapatmak /  
ínchide / κλειστό / zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke /  
затваряне / mbylle / قلاغ

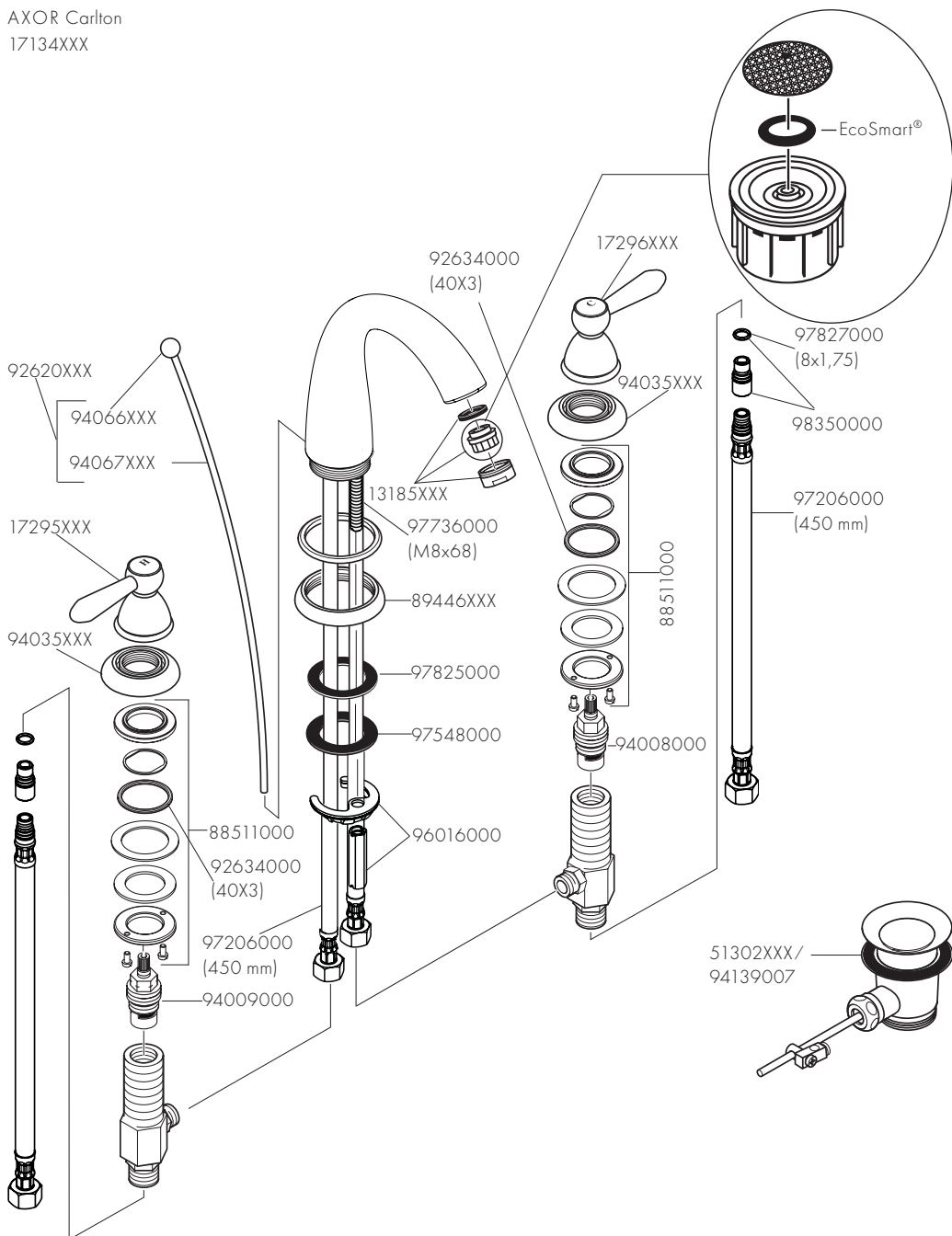


warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt / quente /  
ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg / lämmin / varmt /  
karštas / Vruća voda / sıcak / cald / ζεστό / toplo / kuum /  
karsts / topla / varm / тепло / i ngrohtë / ن خاسه

kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fría / zimna /  
studená / studená / 冷 / холодная / hideg / kylmä / kallt /  
šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο / mrzlo / külm / auksts /  
hladno / kaldt / студено / i ftohtë / دراب



AXOR Carlton  
17134XXX

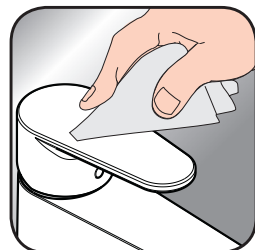




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt  
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact  
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact  
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto  
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto  
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact  
 DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt  
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto  
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt  
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt  
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt  
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触  
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты  
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés  
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus  
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto  
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai  
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas  
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact  
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή  
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt  
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt  
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti  
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt  
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt  
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт  
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt  
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉  
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



[www.axor-design.com/  
cleaning-recommendation](http://www.axor-design.com/cleaning-recommendation)



# AXOR

AXOR / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

08/2018  
9.0243701